

# La Yeu de l'Empordà

D. Joan Bordàs.  
Arguier  
S. Fè.

Any XVII. - Època 2.

Figueres 15 de Juliol de 1916

Nombre 617

### Preus de subscripció

A Figueres, trimestre.	1'00 pesseta
Afora . . . . .	1'50 "
Extranger . . . . .	2'00 "
Nombre soft.	0'10 "

Redacció i Administració: Foru, 5, impremta

Anuncis i Comunicats, a preus convencionals

**Es publica els dissabtes**

No's tornen els originals encàr que no's publiquin

### Punts de venda i subscripció

A Figueres: Impremta, Llibreria i Papereria, Carrer del 9  
Impremta de J. Masdevall: Palau, 16 (Rambla).  
A Girona: Llibreria de F. Geli.

## Academia Parisien de Corte y Confección

DIRIGIDA POR

### PAQUITA GUSÓ CARRÉ

con Título de Profesora de Corte

expedido por la Academia Central Martí, autorizada por el Gobierno de S. M.

Con Real privilegio



exclusivo de invención

La enseñanza de todas las especialidades del ramo profesional de la costura, está repartida en dos categorías, Primera y Segunda enseñanza, o sea Elemental y Superior.

La Primera Enseñanza abarca la modistería, para las que desean cursar el oficio de modista o para las que desean saber cortar y confeccionar sus trajes y los de su familia.

La Segunda Enseñanza es una ampliación de la Primera, complementada con todas las ramificaciones o especialidades profesionales, que constituyen la carrera completa para las que deseen alcanzar mayores conocimientos y conocer a la perfección, todas las modalidades que abarca el arte del corte, en la modistería y demás.

Podrán las alumnas escoger al matricularse en la forma de pago de 100 pesetas la primera enseñanza, o bien 10 pesetas cada mes.

**Caamaño, 2, principal. - FIGUERAS**

Se entregarán los programas de enseñanza a quien los solicite.

## Fábrica de Cerería y Bujías movida á vapor

DE

### LAUREANO DELCLÓS

DESPACHO: Nueva, 15

FÁBRICA: Nueva, 147

(Provincia Gerona) FIGUERAS



Recomiendo á todo consumidor las

### Bujías marca Delclós

por su superior calidad y duración, luz fija sin humo ni derrame, excepto una fuerza mayor de una corriente de aire, etc., etc.

**Venta en esta plaza al por mayor y menor:** NUEVA, 147 y 15 y en las principales Droguerías, Confiterías y Comestibles del principado de Cataluña y Aragón.

Cada paquete de 400 gramos de las indicadas \* \* \* \* \*

### Bujías marca Delclós

tiene una duración de 45 horas.

## Casa de Banca y Cambio

DE

### J. Ferrán Galter

(Sucesor de Miguel Coldecarrera)

Compra y venta al contado y en el acto de toda clase de valores nacionales y extranjeros de cotización corriente.

Compra de toda clase de cupones.

Cobro de títulos amortizados.

Suscripción a empréstitos y emisiones de valores.

Descuento de letras. Giros universales.

Compra y venta de monedas, metal y billetes nacionales y extranjeros.

Compra y venta de *Bons de Poste*, para pagos a Francia, y de *British Postal Orden*, para pagos a Inglaterra.

Cuentas corrientes con interés.

Depósito de metálico con abono de interés:

a la vista . . . . .	3	% anual.
a 6 meses . . . . .	3 1/4	" "
a 1 año . . . . .	3 1/2	" "

Depósito de títulos en custodia, Pignoraciones, etc., etc.

**Casa de confianza, formalidad, reserva y economía**

**Vilafant, 2 y 4. -- FIGUERAS**

## PLANCHADO MODERNO

Planchado mecánico de cuellos y puños

**Lavado especial que duplica su duración**

Sucursal en Figueras:

Camisería de Enrique Coll, Plaza de la Constitución, 24

## Farmacia Castellví

Plaça Triangular.—FIGUERES

Els violents dolors de caixals amb caries (corcadura) s' alivien fàcilment amb l' específic nomenat

### ODONTALGINA

Remei d' aplicació local. Amb son us continuat es logra insensibilitzar el filet nerviós. Prospectes gratis a casa de l' autor.



Per a combatre els costipats, tos contínua, debilitat pulmonar i bronquitis crónica, useu la

### PULMONARINA Castellví

Remei de increible éxit. Verdader Tresor del Pit.

## Farmacia Castellví

Plaça Triangular.—FIGUERES





## IDEALITATS

### La força catalana.

Cal solzament llegir les sessions del Congrés per a fer-se càrrec de la immensa càrrega dels nostres parlamentaris. La a madrilenya, ben altrament de la, no pot capir l'actuació dels representants, quins porten un il. Els vells polítics acostumats a l'acció pacífica, se senten revoltats d'una força veritat, l'única consciència de la seva alta missió. Els representants de Catalunya fan la seva veu davant del món enter, projectes que han de portar el mal a Catalunya, i a Espanya tota, han de passar per el fi seda de la crítica catalana. I els sòlids arguments dels catalans queden sense contesta, i si no prospera la veritat és per la «força de la majoria», majoria que vota i no pensa, majoria que arruïna al país, amb tal de no oposar-se a la mal entesa disciplina del partit.

S'ha discutit la proposició sobre la Llengua Catalana. En Morera i Galícia li canta un himne d'amor, i aporta arguments indestructibles. En Cambó la refferma aquesta nostra idealitat. La cambra s'esvalota, retireu la proposició, es diu als parlamentaris catalans, del contrari és inútil tota intel·ligència. Aquests, coneixedors de la valua de les paraules madrilenyes, plens de patriotisme, d'amor per Catalunya, que 'ls hi confia la defensa de les nostres reivindicacions, ans de retirar la proposició, la primera força, demanen votació nominal. I aquella majoria que vota i no pensa, vol enfonsar a Catalunya, enfonsant a la Llengua Catalana.

Catalunya està en peu. Catalunya lluita i lluitarà fins obtenir lo que li correspon.

El plet que ara es ventila és de vida o mort per a Catalunya. Si la majoria inconscient triomfa; si l'odi a tot lo de Catalunya, pot més que la raó que ens assiteix, pobra Espanya, allavors. Però, no serà. Confiem en nostres representants. Confiem en la raó. Confiem en la força dels catalans.

SALAMBÓ.

## Després d'uns exàmens

Acabo de sortir dels exàmens de la Escola municipal de X y sense que estiga cansat noto que el cap me fa mal. Serà a causa de la corrent d'ayre que he hagut d'aguantar per mor de la calor que hi feya o serà mes bé efecte del xàfic de preguntes y respostes en castellà que feyan mestres y dexebles ben catalanes?

Altres anys en aqueixa mateixa Escola s'hi intercalava alguna cosa en català però enguany, degut segurament a la presència del Sr. Inspector, tot ha sigut en castellà, fins el reny que la Directora ha dirigit al públich que en català enrahonava....

Si s'hagués tractat d'una Escola de la Manxa o del país dels Maragats, mestres y alumnes mereixerian tots els meus elogis, però, francament, al recordar que eram a Catalunya, les meves mans no sabian tocar-se pera aplaudir, perque no podia sobrepassar-me a la mala impressió que me causava veurer entronissat l'absurde pedagógich de donar l'ensenyament elemental en llengua que no es la propia, y per tant menys apta y adequada, ni sustraurer-me a la pena de veurer a nostra aymada parla inícuament foragitada de la escola, com si fos una llengua indigna o inepta y de condició inferior a la castellana.

Prou s'escarrassava una aixerida

mena pera convencer a sa companya de que no era tan difícil escriure una carta, puig, li deya, basta posar en el paper lo que de paraula se diria, però al passar a la práctica ella mateixa se contradeya, perque aquesta volia felicitar a un seu oncle y l'improvisada mestra li feya escriure en la pissarra *primita, sobrinita*, y altres paraules que may la nena haguera dit felicitant verbalment.

Quan la Directora llegia la Memoria —bellíssima per cert—me preguntava: ¿com se malgastan les energies y l temps, en detriment de la claretat! Perque la veritat es que ella havia escrit en castellà lo que en català havia pensat y sentit, y ¿pera qué? pera que l'auditori defés aquella traducció, puig aquells conceptes sols en català poden arribar al enteniment y penetrar en el cor dels oyents catalans.

¿Quan serà que la rutina y la inconsciencia dexará veurer als catalans que tenim els mateixos drets que 'ls demés espanyols, y que es injust, depressiu, e irracional esclourer nostra aymada llengua de la ensenyansa?

P.

## D'ACTUALITAT

—L'estiu! L'estiu i encara la guerra no 's vol acabar! Ja hi ha qui està cançat de llegir el diari... Anar a pendre banys i llegir cada dia combats, encara fa més calor... No, no. Al temps de la calor que tot molesta, aixó s'ha de passar amb tranquil·litat.

I mentres que 'l bon senyor fa aquestes reflexions pensant fins deixar la suscripció del diari per a passar la calor amb més comoditat, reb per el correu dos folletins que parlen de la guerra, l' un és francófil i l' altre germanófil.

—Vetaquí, pensa el bon senyor, que si aquestos dos follets fossin homes ja anirien a cops de puny potser. Bah! Ja que me 'ls han enviat, també els hauré de llegir.

I se'n va, deixant-los separats sobre la taula, disposat a pensar en son viatge. Pel carrer troba a un amic que li diu:

- Ja ha rebut un follet que...
- Dispensi, n' he rebut dos i enemics.
- Els llegirà tots dos?
- Tots dos!
- Vosté és...

—Ara no vui ser res, vui ser excursionista, me vui dedicar a la vida de mar, a la platja.

—I vol dir que no trobarà ningú que li parli de la guerra?

—No!...

El bon senyor se despedeix de l' amic i al cap de poc temps ja instal·lat en el poble que ell somniava, escriu an el seu company que cada dia fa excursions en barca i que 'l mariner que la tripula és francófil declarat i que li parla de la guerra; que segueix rebent follets tractant de lo mateix; que moltes vegades fa la guerra als mosquits i pensa en la guerra, i que ha tornat a suscriure's al diari perque ho considera tot inútil...

I després pensa en lo que li diu un tertulià del café:—Un no té que ser tant egoista...

Es veritat. Per aixó el senyor Joan s'ha tornat a decidir a llegir notícies de la guerra.

B

—Puertas Acero Ondulado Sistema Juan Mas Bagá, Barcelona.

Representante: Marcos Oriol. Cárcel, n.º 17.—Figueras.

## Jornades d'Italia

### VERONA.—L'anfiteatre

No als combats de gladiadors, ni a les lluites de feres, com en el temps del paganisme, mes si a un espectacle ignoscent i banal que es dona avui en l'anfiteatre, es que acudeix aquesta multitud.

Una companyia d'acróbates el te llogat per una serie de funcions; no deixa aixó de sorprendre-m i admirar-me; mes la meua sorpresa es encare major, quant veig que el preu únic d'entrada es de vinticinco céntims. An aixó, jo no hi faria cap comentari, que poca cosa es lo que m'interessa, si no fos que ordinariament—com está fixat per a tots els museus, ruïnes i monuments importants d'Italia—per a visitar l'anfiteatre de Verona deu pagar-se una «lira».

¡Afortunat turista, que avui tindrás pintoresc espectacle, arqueológica fruició, i et guanyarás ademés setanta cinc céntims!

\*\*

Les grades van omplint-se, i aixó al viatger recorda la bárbara festa de les terres d'Espanya. Dura un instant, no més, l'il·lusió. Aquesta multitud no es pas aquella.... Aquesta multitud fa un altre remor, més apagada, com si fos temerosa de estridència; cada hù ocupa el seu lloc, i espera, i parla poc.

Els infants abunden. L'única nota pintoresca i que dona caràcter, son els emplomats capells dels «bersaglieri».

En l'arena, res de preparacions tràgiques; un atleta descolorit, una *ecuyere* anémica, i un paiasso ridícol donen l'últim cop de má als diversos aparells gimnásticos.

«Una murga» que amenitza la funció, amb gran alegria de l'impacient gentada emprén un airós «pas-doble». Va a començar dintre de poc l'espectacle.

En aixó he arribat a la part més elevada del edifici. Per entre les grans arcades es descobreix magnífic panorama. Deixo des d'aquest punt als macilents gimnastes i a la multitud térbola, per a entregarme a més profitosa observació i a estudi més necessari.

\*\*

L'època en que fou construït aquest «anfiteatre» es incerta; lo més probable es que sigui del temps del emperador Domicià; té com tots els edificis d'aquet genre—Anfiteatre Flavi a Roma, els de Pompeia, Capua, Arles, Nimes, etc.—la forma d'una el·lipse; son major diàmetre es de 154 metres i el menor de 123 metres; l'arena o espai destinat als espectacles es de 75 x 45 metres, quedant tot lo demés ocupat per la edificació (galeries, grades, etc.)

No més en una petita part té el mur exterior tres pisos d'arcades; dos son els pisos en tot lo restant. Del examen i anàlisis de la construcció, pot deduir-se'n que l'Anfiteatre de Verona no sigué completament acabat; mes en les lletres de Plini s'hi fa esment de les grans festes que s'hi donaren; la raó d'haver-se inaugurat abans de la terminació no l'han aclarida encare els historiadors de la ciutat.

Es aquet anfiteatre més petit que el de Roma (que té 187 x 155 metres).

D'alçada té 33 metres. La capacitat era per a uns 25.000 espectadors.

Es un monument remarcable i digne d'esser estudiat. Les restauracions que s'hi han fet han estat nombroses.

\*\*

El sol devalla lentament, i es pert entre boires, en l'horitzó.

Al só marcial de la darrera «marcha» infinitament desafinada, la multitud desfila.

JOAN BORDÁS,  
Arquitecte.

## Bibliografia

### Traducció de la vida devota de Sant Francesc de Sales

En nom de mossén Frederic Clascar, membre de l'Institut d'Estudis Catalans, es per si sol una garantia de la valua de la traducció. No cal parlar d'una obra a la qual s'han consagrat sempre les millors plomes del món literari, i que constitueix dins la literatura francesa una indiscutible joia d'art.

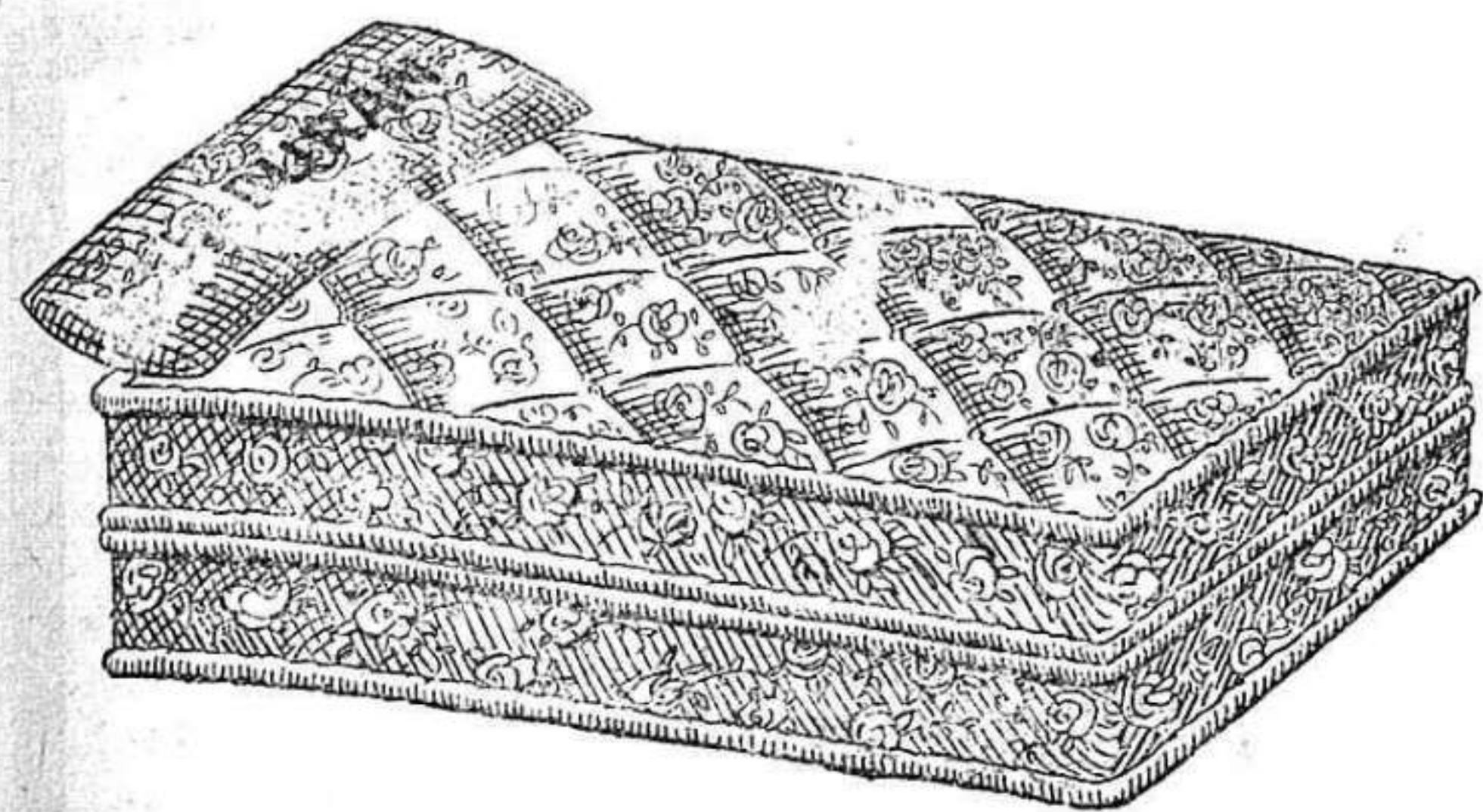
Ens creiem, doncs, dispensats de fer-ne de cap i de nou la crítica; solament estem segurs que interessará al públich religiós i literari la visió personal que el traductor dona del llibre en l'advertiment proemial. Diu així:

No fora prou escaient prefaciara una *Introducció*, la qual, d'altra banda, porta ja un Prefaci autèntic. I ça com lla, el viuet que hi posessim, tampoc trigaria a recremenar-se de la roentor, dolça que sigui ella, de la paraula de Sant. Signin-nos, doncs, tan solament permesos uns breus advertiments per tal de sortir a camí de certs retrets que s'han fet a aquest llibre, i que es podrien reproduir ara, en aparèixer ells dins la nostra llengua.

La *laxitut de sant Francesc de Sales*.—Observa el P. Faber que els escrits dels Sants son més condescendents amb les nostres debilitats que els escrits d'altres autors piadosos no canonitzats! I aquest es el cas de la dolçíssima *Vida devota*. Ja del seu vivent, el sant Autor va haver-se de defensar del retret que li feien de massa laxitut moral en qüestió de diversions mundanes. «Jo vaig escriure—diu ell dins la *Práctica del amor de Deu*—per la gent del món, a qui la llur condició de vida obliga a vint a condescendir una mica en coses que, com la dança i el joc, son d'elles mateixes indiferents, segons doctrina dels més assenyats i savis teòlegs. A més—continua—que ja prenc cura d'advertir a la fi el perill que en les dances hi ha». I certament, d'aitals precaucions envolta el Sant aquelles diversions mundanes que comporta la vida de relació, que no es gaire probable que les persones piadoses hi posin el cor. Dins una casa o comunitat d'homes en la qual, després d'haver-hi hagut pau, ve dia que no s'entenen, diem que el dimoni hi balla: doncs, si en mig les diversions mundanes, que solen esser per mal, hi entra Deu, elles perdrán el veri, i serán ja únicament d'esplai honest de l'esperit. La vida cristiana es el món sobrenaturalment transformat, ha dit un gran teòleg dels temps moderns, i aixó es veritat adhoc prenent el món en el sentit de l'Ascética. Volem dir que, excepte el pecat, tota cosa mundanal pot entrar dins aquesta sobrenatural trasmutança. I, diem-ho també, ai del ball o del joc en que Deu hi sia i la Verge Maria! Bé serà ell de playner!

La *traïdoria ascética*.—Per temps, havíem escrit, dins un mot de comiat del nostre *Llibre de la primera Comunió* que sant Francesc de Sales era un llest caçador d'ànimes, i que la seva escola de pietat era un parany: hem d'explicar el concepte, després d'estudiar una mica més l'obra capital d'aquest gran mestre d'esperit. Certament, dins aquest llibre hi ha estra-tegia i diplomacia, mes no del Sant amb nosaltres, sinó de nosaltres amb el nostre propi cor. Sant Francesc de Sales no ens fa cap traïdoria, no ens porta enganyats, no ens fa un joc, sinó que ens diu ben palesament les armes que usará ell i que hem de usar nosaltres; si, ell ens pren de la má, i ens ensenya els topants del nostre esperit: ens desdobra i ens exercita a la conquesta del nostre interior: no es ell el conqueridor, no es que siguem nosaltres terra d'imperi que ell tingui subjacta, sinó que, soldats de Crist, som nosaltres mateixos, qui som instruits de tots els freus i civelles, de tots els guals i passeres per on podrem insertar-nos dins nosaltres. Tant com diu el Sant que hem d'aconsellar-nos en tot del nostre director, no coneixem llibre més autodidàctic de l'Ascética que aquest; i just per ço, després d'haver-nos ensenyat i exercitat a obrar pel nostre compte, ens dona encara aquesta lliçó d'humilitat i de direcció saludable, que no fessim res sense el nostre penyaler. I es així cert que aquest llibre es d'auto-mestratge, que un dels fruits que se'n cullen, es el de saber triar-nos el guia, segons la nostra topografia espiritual que ell ens ensenya a conèixer. Per ço diríem mal, si diguessim que es un sistema: no ell es una es-





# Lanas en rama para Colchones

Construcción y venta de colchones de todas clases y formas

Gran especialidad en la forma inglesa

Los colchones nuevos se hacen en casa del comprador, si así lo desea para su mayor satisfacción

Se rehacen colchones á domicilio

**J. DURÁN**, Sucesor de Francisco Cubí

Calle de Perelada, número 16.—FIGUERAS  
¡OJO! No equivocarse con el de más arriba

Se pasan por la Máquina las lanas viejas y duras, quedando blandas como en su primer estado.  
NOTA.— Esta casa lava y desinfecta los colchones por infecciosos que sean.

## ALERTA! ALERTA! ALERTA!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales Vichy Catalán, llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre Sociedad anónima Vichy Catalán, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

4, HORNO BAJO, 4

Casa exclusiva en Géneros de Punto

Sección especial a medida

Últimos modelos en Trajecitos de punto para niños a precios desde 3 a 15 pesetas

4, HORNO BAJO, 4

Hijos de J. Matas y Hortals Figueras

Espléndidos surtidos en NOVEDADES para la temporada de Verano

Mercería y Novedades

DE

**JOSÉ ESPINACH**

Esta casa es la que tiene más variedad en toda clase de artículos.

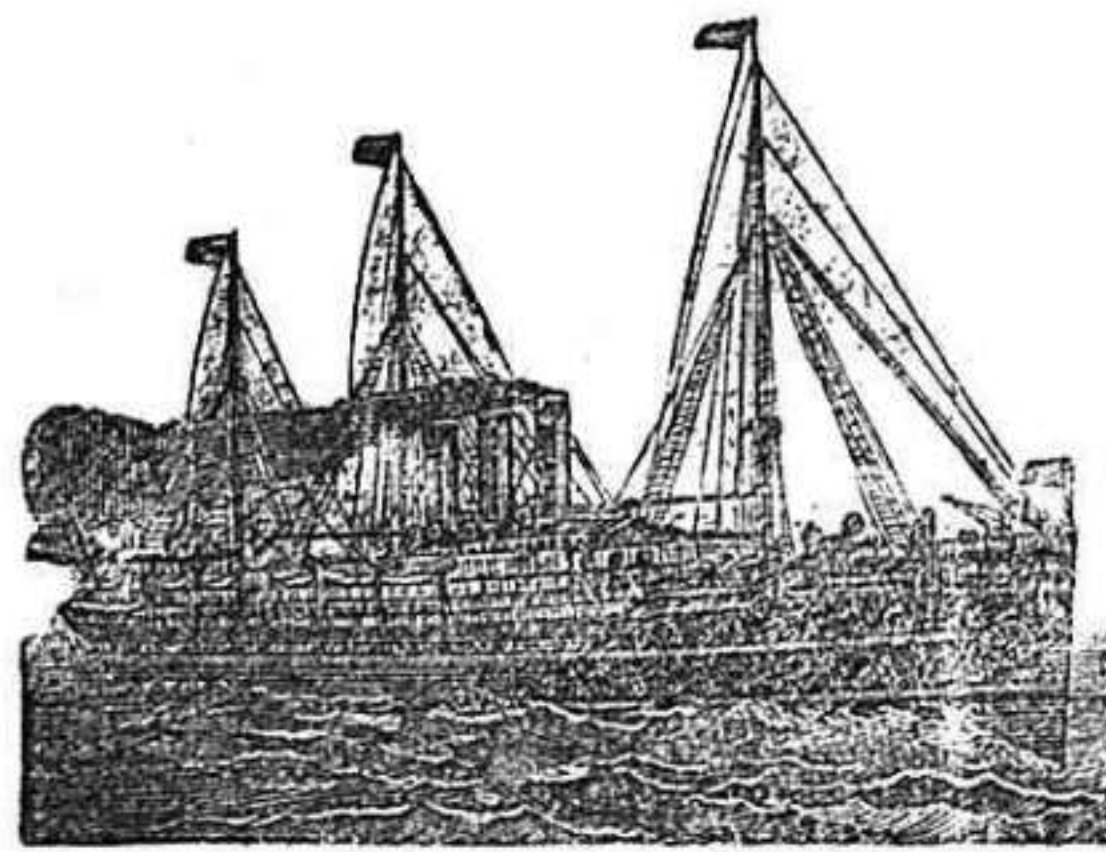
Gran surtido en bordados y puntillas de todas clases.

Especialidad en los encajes y puntillas hechos a mano.

No confundirse

Perelada, 14 (despacho), y Horno Bajo, 2

## Servicios de la Compañía Trasatlántica



Líneas al Río de la Plata y al Brasil

El vapor Infanta Isabel de Borbón saldrá el 4 de Agosto de Barcelona y el 7 de Cádiz para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

El vapor Satrustegui saldrá el 19 de Agosto de B. y Santander, el 15 de Gijón, el de Coruña y el 17 de para Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

Líneas a Antillas, Mejico, New-Y y Costafirme

El vapor Manuel Calvo saldrá el 10 de Agosto de Barcelona y el 15 de Cádiz para N. Habana, Veracruz y Puerto Méjico.

El vapor Alfonso XII saldrá el 19 de Agosto de Santander y el 21 de Coruña para Ha Veracruz y Tampico. Admite carga y pasaje para Costafirme y Pacifico con trasbordo en Haba.

El vapor Antonio López saldrá el 25 de Agosto de Barcelona, el de Valencia, el Málaga y el 30 de Cádiz para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y la Guayra. Se admite carga y pasaje con trasbordo para Veracruz, Tampico, Puerto Barrios, Cartagena de Indias, Maracaibo, Coro, Cumana, Carupano, Trinidad y Puertos del Pacifico.

Línea de Filipinas

El vapor saldrá el de Barcelona, para Port-Said, Suez, Colombo, Singa-pore, Ilo Ilo y Manila, sirviendo por trasbordo los puertos de la Costa Oriental de Africa, la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Fernando Póo

El vapor Cataluña saldrá el 2 de Agosto de Barcelona con escalas en Valencia y Alicante, y el 7 de Cádiz, para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, demás escalas intermedias y Fernando Póo.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros a quienes la Compañía da alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin Hilos. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

FÁBRICA DE CERERIA Y BUJIAS  
MOVIDA A VAPOR

DE

**LAUREANO DELCLÓS**

Fábrica: Nueva, 147.—Despacho: Nueva, 15.—(Provincia Gerona).—FIGUERAS.

Elaboración especial en Cirios, Hachas y Blandones de cera pura de abejas.



Exijase esta tan acreditada marca

CALIZ

## Grans Magatzems Fortunet

Plaça de la Constitució, n.º 23 i Carrer de Perelada, n.º 8

FIGUERES

S'han rebut totes les novetats per a la temporada de primavera

PREU FIXO

## LA ELECTRICIDAD. -- Salvador Alegri Gelart

Depositario de la lámpara A E G, la mejor del mundo. Lámparas corrientes filamento carbón, de pesetas, 0'50 á pesetas, 0'70.

Lámparas filamento metálico á Ptas. 1'75 clase superior. Loza, porcelana, cristal y otros géneros.—Especialidad en las instalaciones de alumbrado eléctrico, timbres y pararrayos, á precios muy reducidos; se dan presupuestos al que lo solicite.

Se colocan tuberías para agua y gas con gran rebaja de precios.

Por 40 pesetas, un Water Closet compuesto de un depósito de hierro con boya y recort de latón.

Una cubeta porcelana Inglesa.

Un tirador porcelana con cadena de latón.

Un asiento fino barnizado.

Un enchufe y champiñons de goma.

Una suela de madera y los tornillos correspondientes.

Rambla, 11, accesorio.--FIGUERAS





en varios con-  
con cruz y di-  
e gran premio  
Exposición Inter-  
cional del Tibidabo  
1912.

**Histógenokola Capell** a base de histogenol, glicerofosfatos, formiato de sosa, nuez de kola, nuez vómica y cuasia. Está indicadísimo a los propensos a la tuberculosis, a los raquíticos, diabéticos y en todos los casos de agotamiento general de fuerzas.

**Denticina infantil** a base de *fosfato de cal asimilable*, es la única denticina racional, favorece la dentición y el babeo de los niños, cura las irritaciones intestinales y los fortalece en gran manera.

**Remedio Capell** contra la mortalidad de las gallinas y demás aves de corral.

**Ampollas inyectables y Sueros esterilizados al autoclave, Sueros orgánicos, Oxígeno puro, Vacuna, Ortopedia.**

**Venta: Farmacia CAPELL, Placeta, 5.-Figueras**

## POLVO LAXATIVU BONAL

Es lo purgant mellor, més inofensiu, de més bon pendrer i de resultats infalibles.

Cura el restrenyement habitual, obra d' un modo especial a les parteres, que evaquen amb molta facilitat; es la purga mellor per a les criatures i de moltíssima utilitat en certes afeccions del estómac, fetge, fel, morenes, etc.; es també un gran depuratiu de la sanc.

Tota familia previsor de estar proveida d' un pot de tan útil medicament.

**Se ven en totes les farmacies**

## Pastillas ALEMANAS del Doctor Swanter de Berlin

La generación actual bendice a Swanter y las venideras esculpirán su nombre en letras de oro, por curar sus dolencias de las vías respiratorias con sus maravillosas **Pastillas Alemanas** de modo tan rápido y eficaz como jamás hubiera podido soñarse.

Tan eficaces son, que, una vez ingerida la primera pastilla, aquella **Tos** ronca, sofocante, que produce vértigos y dolor de pecho, cesa al momento; aquella **disnea** terrible, causada por congestión bronquial, se calma enseguida, facilitando la expectoración y descongestionando los bronquios rápidamente. Son preventivo infalible contra las Pulmonías y la panacea eficaz para sus convalecencias, abreviándolas y evitando sus fatales consecuencias. Sus principios aromáticos y antisépticos, cual **torrente** de aire vigorizador, penetran por el interior del organismo, destruyendo todos los **gérmenes morbosos** que lo infectan. Son eficacísimas contra la infección tífica.

**Enfermos: Pedid, exigid siempre, si queréis curaros, Pastillas Alemanas.** A 1'50 pesetas caja en todas las Boticas, Centros de específicos y en la calle de Vilanova, 1, farmacia (frente Arco Triunfo). **Barcelona.**

Venta en Figueras: MODERNA FARMACIA CUSÍ

**ESQUELES MORTUORIES**  
Se posen en aquest periódic a preus sumament económicos.

**EL REUMATISMO, LA GOTAY EL ARTRITISMO**  
SON VENCIDOS TOMANDO LA VERDADERA  
**PIPERAZINE·MIDY·**  
GRANULADA EFERVESCENTE  
La única que disuelve el **92%** del ácido URICO

# Grans Magatzems JORBA

MANRESA: Born, 36

BARCELONA: Call, 13 i 15

**Nou método de Fotografia**

Ptes. 0'80 franc de ports

Es indispensable a tots els aficionats

S'admeten sellos de correu  
en pago

**Secció de Rellogeria**

**Relloges de totes menes**

Rellogte de butzaca

**ULTONIA**

amb esfera radium per a veurer les hores a les fosques.—Máquina superior.

**UN pessetes 6**

Gastos de correu 0'75 ptes. — Al por major preus  
especials.